

Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

► **B**

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 1989

περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, και περί καταργήσεως της οδηγίας 77/435/ΕΟΚ

(ΕΕ L 388 της 30.12.1989, σ. 18)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
► M1	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3094/94 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1994	L 328	1	20.12.1994
► M2	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3235/94 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1994	L 338	16	28.12.1994

▼B

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 1989

περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδοτήσεως από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, και περί καταργήσεως της οδηγίας 77/435/ΕΟΚ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά τους όρους του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί χρηματοδοτήσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2048/88⁽⁴⁾, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν την πραγματοποίηση και την κανονικότητα των χρηματοδοτούμενων από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) πράξεων, να προλάβουν και διώξουν ανωμαλίες και να ανακτήσουν τα απωλεσθέντα εξ αιτίας ανωμαλιών ή αμελειών ποσά·

ότι ο έλεγχος των εμπορικών εγγράφων των δικαιούχων ή οφειλετών επιχειρήσεων μπορεί να αποτελέσει ένα πολύ αποτελεσματικό μέσο ελέγχου των ενεργειών που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδοτήσεως του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων· ότι ο έλεγχος αυτός συμπληρώνει τους άλλους ελέγχους που πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη· ότι, επιπλέον, ο παρών κανονισμός δεν θίγει τις εθνικές διατάξεις στον τομέα του ελέγχου οι οποίες είναι περισσότερο εκτεταμένες από τις προβλεπόμενες στον παρόντα κανονισμό·

ότι τα κράτη μέλη πρέπει να ενθαρρύνονται να ενισχύσουν τους ελέγχους των εμπορικών εγγράφων των δικαιούχων ή οφειλετριών επιχειρήσεων που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή της οδηγίας 77/435/ΕΟΚ⁽⁵⁾·

ότι η εφαρμογή από τα κράτη μέλη της ρυθμίσεως που προκύπτει από την οδηγία 77/435/ΕΟΚ επέτρεψε να διαπιστωθεί η αναγκαιότητα τροποποιήσεως του υπάρχοντος συστήματος σε συνάρτηση με την αποκτηθείσα πείρα· ότι πρέπει να περιληφθούν αυτές οι τροποποιήσεις σε κανονισμό λαμβάνοντας υπόψη τον χαρακτήρα των σχετικών διατάξεων·

ότι τα έγγραφα, βάσει των οποίων πραγματοποιείται ο έλεγχος αυτός, πρέπει να καθορίζονται κατά τρόπο που να καθίσταται δυνατός ο πλήρης έλεγχος·

ότι είναι αναγκαίο να γίνεται η επιλογή των προς έλεγχο επιχειρήσεων, λαμβάνοντας υπόψη τον χαρακτήρα των πράξεων που πραγματοποιούνται υπό την ευθύνη τους, καθώς και την κατανομή των δικαιούχων ή οφειλετριών επιχειρήσεων σε συνάρτηση με την οικονομική τους σημασία στο πλαίσιο του συστήματος χρηματοδοτήσεως του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 192 της 29. 7. 1989, σ. 15.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 291 της 20. 11. 1989, σ. 105.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 172 της 12. 7. 1977, σ. 17.

▼B

ότι ενδείκνυται, επιπλέον, να προβλεφθεί ένας ελάχιστος αριθμός ελέγχων των εμπορικών εγγράφων· ότι ο αριθμός αυτός πρέπει να καθορίζεται με μέθοδο η οποία αποφεύγει τις σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών λόγω της ειδικής διάρθρωσης των δαπανών τους, στο πλαίσιο του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων· ότι η μέθοδος αυτή μπορεί να θεσπιστεί λαμβάνοντας ως αναφορά τον αριθμό των επιχειρήσεων που έχουν ορισμένη σημασία στο σύστημα χρηματοδοτήσεως του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων·

ότι πρέπει να καθορισθούν οι εξουσίες των προσώπων που είναι επιφορτισμένα με τους ελέγχους καθώς και οι υποχρεώσεις των επιχειρήσεων να διατηρούν στη διάθεσή τους, για καθορισμένη περίοδο, τα εμπορικά έγγραφα και να τους παράσχουν τις πληροφορίες που ζητούν· ότι πρέπει, επιπλέον, να προβλεφθεί η δυνατότητα κατάσχεσης, σε ορισμένες περιπτώσεις, εμπορικών εγγράφων·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη τη διεθνή διάρθρωση του εμπορίου στον τομέα της γεωργίας και με την προοπτική της πραγματοποίησης της εσωτερικής αγοράς, είναι αναγκαίο να οργανωθεί η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών· ότι είναι επίσης αναγκαίο να καταρτίζεται, σε κοινοτικό επίπεδο, μια κεντρική τεκμηρίωση που αφορά τις δικαιούχους ή οφειλέτριες επιχειρήσεις που εγκαθίστανται στις τρίτες χώρες·

ότι ανήκει μεν κατά πρώτο λόγο στα κράτη μέλη να καταρτίζουν τα προγράμματά τους ελέγχου, είναι όμως αναγκαίο τα προγράμματα αυτά να ανακοινώνονται στην Επιτροπή ώστε να μπορέσει να ασκήσει τα καθήκοντά της ελέγχου και συντονισμού, τα οποία της ανήκουν, και να καταρτίζονται βάσει καταλλήλων κριτηρίων· ότι οι έλεγχοι μπορούν να εστιάζονται, κατά τον τρόπο αυτό, σε τομείς ή σε επιχειρήσεις με αυξημένο κίνδυνο δόλου·

ότι οι υπηρεσίες που πραγματοποιούν τους ελέγχους κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι οργανωμένες κατά τρόπο ανεξάρτητο από τις υπηρεσίες που πραγματοποιούν τους ελέγχους πριν την πληρωμή·

ότι είναι αναγκαίο κάθε κράτος μέλος να διαθέτει μια ειδική υπηρεσία που να αναλαμβάνει τη συνέχεια της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και το συντονισμό των ελέγχων που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του κανονισμού αυτού· ότι οι υπάλληλοι της υπηρεσίας αυτής μπορούν να πραγματοποιούν ελέγχους στις επιχειρήσεις κατ' εφαρμογή του κανονισμού αυτού·

ότι είναι σκόπιμο να διευκολυνθεί η ενίσχυση των υπηρεσιών που θα αναλάβουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, με την προσωρινή και φθίνουσα συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες που βαρύνουν τα κράτη μέλη για την πρόσληψη προσθέτου προσωπικού καθώς και σε ορισμένες άλλες δαπάνες που πραγματοποιούνται για την κατάρτιση του προσωπικού και τον εξοπλισμό αυτών των υπηρεσιών·

ότι είναι αναγκαίο να γίνει μια εκτίμηση του ποσού των κοινωνικών χρηματοδοτικών μέσων που είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση της δράσης αυτής· ότι το ποσό αυτό εγγράφεται στις χρηματοδοτικές προοπτικές που παρατίθενται στο σημείο II της διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού της 29ης Ιουνίου 1988⁽¹⁾· ότι οι πραγματικά διαθέσιμες πιστώσεις θα καθορίζονται κατά τη διαδικασία του προϋπολογισμού τηρώντας την εν λόγω συμφωνία·

ότι οι συλλεγόμενες πληροφορίες, στο πλαίσιο των ελέγχων των εμπορικών εγγράφων, πρέπει να καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο·

(¹) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 33.

▼B

ότι πρέπει να οργανωθεί η ανταλλαγή πληροφοριών σε κοινοτικό επίπεδο ώστε τα αποτελέσματα της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού να χρησιμοποιούνται με περισσότερη αποτελεσματικότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός αφορά τον έλεγχο της πραγματικότητας και της κανονικότητας των ενεργειών που αποτελούν αμέσως ή έμμέσως μέρος του συστήματος χρηματοδοτήσεως από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, βάσει των εμπορικών εγγράφων των δικαιούχων ή οφειλετών, ονομαζομένων κατωτέρω «επιχειρήσεις».

▼M1

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως «εμπορικά έγγραφα» το σύνολο των βιβλίων, καταλόγων, σημειώσεων και αιτιολογικών εγγράφων, η λογιστική, τα αρχεία παραγωγής και ποιότητας και η αλληλογραφία, που αφορούν την επαγγελματική δραστηριότητα της επιχείρησης, καθώς και τα εμπορικά στοιχεία, υπό οποιαδήποτε μορφή, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικά αποθηκευμένων στοιχείων, εφόσον τα έγγραφα ή στοιχεία αυτά έχουν άμεση ή έμμεση σχέση με τις πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοείται ως «τρίτο πρόσωπο» κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει άμεση ή έμμεση σχέση με τις πράξεις που γίνονται στα πλαίσια του συστήματος χρηματοδότησης από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων.

4. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στα μέτρα που καλύπτονται από το ολοκληρωμένο σύστημα διαχείρισης και ελέγχου που θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92⁽¹⁾. Σύμφωνα με το άρθρο 19, η Επιτροπή καταρτίζει κατάλογο των άλλων μέτρων στα οποία δεν εφαρμόζεται ο παρών κανονισμός.

▼B

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη προβαίνουν σε ελέγχους των εμπορικών εγγράφων των επιχειρήσεων, λαμβάνοντας υπόψη τον χαρακτήρα των ενεργειών που πρέπει να ελεγχθούν. Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε η επιλογή των επιχειρήσεων που πρέπει να ελεγχθούν να επιτρέπει την καλύτερη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας των μέτρων προλήψεως και ανιχνεύσεως των ανωμαλιών στο πλαίσιο του συστήματος χρηματοδοτήσεως του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων. Η επιλογή λαμβάνει, ιδίως, υπόψη την οικονομική σημασία των επιχειρήσεων στον τομέα αυτόν καθώς και άλλους παράγοντες κινδύνου.

2. Οι έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 γίνονται κατά τη διάρκεια κάθε περιόδου ελέγχου που προβλέπεται στην παράγραφο 4 επί ενός αριθμού επιχειρήσεων ο οποίος δεν μπορεί να είναι κατώτερος από το ήμισυ του αριθμού των επιχειρήσεων των οποίων οι εισπράξεις ή οι οφειλές ή το άθροισμα αυτών των δύο, στα πλαίσια του συστήματος του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, υπερέβαιναν τα ►M1 100 000 Ecu ◄ κατά τη διάρκεια του ►M1 οικονομικού έτους ΕΓΤΠΕ ◄ που προηγείται της περιόδου των εν λόγω ελέγχων.

▼M1

Για κάθε περίοδο ελέγχου, αρχής γενομένης από την περίοδο ελέγχου 1995/96, και με την επιφύλαξη των, βάσει της παράγραφου (SIC! παραγράφου) 1, υποχρεώσεών τους, τα κράτη

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 355 της 5. 12. 1992, σ. 1.

▼M1

μέλη επιλέγουν τις προς έλεγχο επιχειρήσεις με βάση τα αποτελέσματα της ανάλυσης κινδύνων στον τομέα των επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και σε όλα τα άλλα μέτρα στα οποία έχει εφαρμογή. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή την πρότασή τους για τη χρήση της ανάλυσης κινδύνων.

Αυτή η πρόταση περιλαμβάνει όλες τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά την ακολουθητέα προσέγγιση, τις τεχνικές, τα κριτήρια και τη μέθοδο εφαρμογής. Υποβάλλεται το αργότερο την 1η Δεκεμβρίου του έτους που προηγείται της έναρξης της περιόδου ελέγχου για την οποία πρόκειται να εφαρμοστεί. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τις παρατηρήσεις της Επιτροπής σχετικά με την πρότασή τους, οι οποίες δίδονται εντός οκτώ εβδομάδων μετά την υποβολή της πρότασης.

Για την περίοδο ελέγχου 1995/96, οι προτάσεις για την ανάλυση των κινδύνων αποστέλλονται στην Επιτροπή το αργότερο την 1η Φεβρουαρίου 1995.

Όσον αφορά τα μέτρα για τα οποία το κράτος μέλος εκτιμά ότι η ανάλυση κινδύνου δεν είναι εφαρμόσιμη, είναι υποχρεωτικός ο έλεγχος των επιχειρήσεων των οποίων το σύνολο των εισπράξεων ή το σύνολο των πληρωμών ή το άθροισμα των δύο αυτών ποσών στο πλαίσιο του συστήματος χρηματοδότησης του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, υπερέβη το ποσό των 300 000 Ecu, και οι οποίες δεν υπέστησαν έλεγχο σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό κατά τη διάρκεια της μιας από τις δύο προηγούμενες περιόδους ελέγχου.

▼B

Οι επιχειρήσεις των οποίων το άθροισμα των εισπράξεων ή των οφειλών ήταν κατώτερο των ►**M1** 30 000 Ecu ◄ ελέγχονται, κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, μόνο βάσει των κριτηρίων που θα αναφέρουν τα κράτη μέλη στο ετήσιο πρόγραμμά τους που μνημονεύεται στο άρθρο 10 ή η Επιτροπή σε κάθε αιτούμενη τροποποίηση του προγράμματος αυτού.

3. Στις κατάλληλες περιπτώσεις, οι έλεγχοι που προβλέπονται στην παράγραφο 1 επεκτείνονται στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα με τα οποία συνδέονται οι επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 1 του παρόντος κανονισμού καθώς και σε οιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που θα παρουσιάζει ενδιαφέρον για την επιδίωξη των στόχων του άρθρου 3.

4. Η περίοδος ελέγχου εκτείνεται από την 1η Ιουλίου μέχρι τις 30 Ιουνίου του επομένου έτους.

▼M1

Ο έλεγχος αφορά περίοδο τουλάχιστον 12 μηνών που λήγει κατά την προηγούμενη περίοδο ελέγχου· μπορεί να παραταθεί για περιόδους που θα καθοριστούν από το κράτος μέλος, πριν ή μετά την εν λόγω δωδεκάμηνη περίοδο.

▼B

5. Οι έλεγχοι που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού γίνονται υπό την επιφύλαξη των ελέγχων που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το ►**M1** άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 595/91⁽¹⁾ ◄ και αυτών που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

*Άρθρο 3***▼M1**

1. Η ακρίβεια των κυριότερων στοιχείων που υπόκεινται στον έλεγχο επαληθεύεται με κατάλληλες διασταυρώσεις, που περιλαμβάνουν, εάν χρειαστεί, τα εμπορικά έγγραφα τρίτων

(¹) ΕΕ αριθ. L 67 της 14. 3. 1991, σ. 11.

▼M1

προσώπων, σε αριθμό ανάλογο με το βαθμό του παρουσιαζόμενου κινδύνου, και που συμπεριλαμβάνουν ιδίως:

- συγκρίσεις με τα εμπορικά έγγραφα των προμηθευτών, των πελατών, των μεταφορέων ή άλλων τρίτων προσώπων,
- ενδεχομένως, υλικούς ελέγχους, της ποσότητας και της φύσεως των αποθεμάτων και

▼B

- συγκρίσεις με τη λογιστική των χρηματοροών που προηγούνται ή ακολουθούν πράξεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του συστήματος χρηματοδότησης από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων.

2. Συγκεκριμένα, εφόσον οι επιχειρήσεις υποχρεούνται να τηρούν ειδική λογιστική σύμφωνα με τις κοινοτικές ή εθνικές διατάξεις, ο έλεγχος αυτής της λογιστικής περιλαμβάνει, σε κατάλληλες περιπτώσεις, τη σύγκριση αυτής με τα εμπορικά έγγραφα και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, τις ποσότητες των αποθεμάτων της επιχείρησης.

▼M1

3. Κατά την επιλογή των ελεγκτέων πράξεων, πρέπει να λαμβάνεται πλήρως υπόψη ο βαθμός του παρουσιαζόμενου κινδύνου.

▼B*Άρθρο 4*

Οι επιχειρήσεις διατηρούν τα εμπορικά έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και στο άρθρο 3 για τρία τουλάχιστον έτη, που υπολογίζονται από τη λήξη του έτους της καταρτίσεώς τους.

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν μακρύτερη περίοδο για τη διατήρηση των εγγράφων αυτών.

*Άρθρο 5***▼M1**

1. Οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων ή ένα τρίτο πρόσωπο διασφαλίζουν ότι παρέχονται στους επιφορτισμένους με τον έλεγχο υπαλλήλους ή στα προς τούτο εξουσιοδοτημένα πρόσωπα όλα τα εμπορικά έγγραφα και οι συμπληρωματικές πληροφορίες. Τα ηλεκτρονικώς αποθηκευμένα στοιχεία πρέπει να παρέχονται σε κατάλληλο υπόθεμα.

▼B

2. Οι υπάλληλοι που αναλαμβάνουν τον έλεγχο ή τα εξουσιοδοτημένα για το σκοπό αυτό πρόσωπα μπορούν να αποκτήσουν αποσπάσματα ή αντίγραφα των εγγράφων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

▼M1

3. Στην περίπτωση που, κατά τη διάρκεια ελέγχου διεξαγόμενου βάσει του παρόντος κανονισμού, τα εμπορικά έγγραφα που διατηρούνται από την επιχείρηση κρίνονται ανεπαρκή για τους σκοπούς του ελέγχου, η επιχείρηση λαμβάνει οδηγίες να τηρεί στο μέλλον τα έγγραφα αυτά σύμφωνα με τις οδηγίες του υπευθύνου για τον έλεγχο κράτους μέλους, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που καθορίζονται σε άλλους κανονισμούς όσον αφορά το σχετικό τομέα.

Τα κράτη μέλη καθορίζουν την ημερομηνία από την οποία πρέπει να καταρτίζονται τα εν λόγω έγγραφα.

Όταν τα σύνολο ή μέρος των εμπορικών εγγράφων που βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο ελέγχου, βρίσκονται σε επιχείρηση του ίδιου εμπορικού ομίλου, της ίδιας εταιρίας ή της ίδιας σύμπραξης επιχειρήσεων που διευθύνεται σε ενιαία βάση με την ελεγχόμενη εταιρία, ανεξαρτήτως του εάν βρίσκονται εντός ή εκτός του εδάφους της Κοινότητας, η ελεγχόμενη επιχείρηση πρέπει να τα θέτει στη

▼M1

διάθεση των υπευθύνων για τον έλεγχο υπαλλήλων, σε τόπο και χρόνο που καθορίζονται από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για τη διεξαγωγή του ελέγχου.

▼B*Άρθρο 6*

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι επί των ελέγχων υπάλληλοι έχουν δικαίωμα να κατάσχουν ή να διατάξουν την κατάσχεση εμπορικών εγγράφων. Το δικαίωμα αυτό ασκείται σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές διατάξεις και δεν θίγει την εφαρμογή των κανόνων της ποινικής δικονομίας σχετικά με την κατάσχεση εγγράφων.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την επιβολή κυρώσεων κατά των φυσικών ή νομικών προσώπων που δεν τηρούν τις υποχρεώσεις κατ' εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

▼M1*Άρθρο 7*

1. Τα κράτη μέλη επικουρούνται αμοιβαία κατά τη διεξαγωγή των ελέγχων που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 στις περιπτώσεις κατά τις οποίες μια επιχείριση ή τρίτο πρόσωπο είναι:

- εγκατεστημένη/ο σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο πραγματοποιήθηκε ή έπρεπε να πραγματοποιηθεί η είσπραξη ή/και η καταβολή του σχετικού ποσού,
- ή άλλο από εκείνο στο οποίο βρίσκονται τα απαραίτητα για τον έλεγχο έγγραφα και πληροφορίες.

Η Επιτροπή μπορεί να συντονίζει κοινές δράσεις με αμοιβαία συνδρομή μεταξύ δύο ή περισσότερων κρατών μελών. Οι σχετικές διατάξεις για τον συντονισμό αυτό θα καθοριστούν σύμφωνα με το άρθρο 19.

2. Κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου που ακολουθεί το οικονομικό έτος ΕΓΤΠΕ κατά το οποίο διενεργήθηκε η πληρωμή ή/και η καταβολή, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν κατάλογο των επιχειρήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτη περίπτωση, σε κάθε κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένες οι εν λόγω επιχειρήσεις. Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει όλα τα αναγκαία στοιχεία που βοηθούν το κράτος μέλος αποδέκτη να διαπιστώσει την ταυτότητα των επιχειρήσεων και να αναλάβει τις σχετικές υποχρεώσεις ελέγχου. Το κράτος μέλος αποδέκτης είναι υπεύθυνο για τον έλεγχο των εν λόγω επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 2. Αντίγραφο κάθε καταλόγου αποστέλλεται στην Επιτροπή.

Το κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιήθηκε η πληρωμή ή η καταβολή μπορεί να ζητήσει από το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη η επιχείριση, να ελέγξει ορισμένες από τις επιχειρήσεις του καταλόγου αυτού δυνάμει του άρθρου 2, αναφέροντας την αναγκαιότητα της αίτησης και ειδικότερα τους σχετικούς κινδύνους.

Το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει δεόντως υπόψη του τους κινδύνους που συνδέονται με την επιχείριση, τους οποίους γνωστοποιεί το κράτος μέλος που υποβάλλει την αίτηση.

Το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει το κράτος μέλος που υποβάλλει την αίτηση για τη συνέχεια που δόθηκε στην αίτησή του.

Σε περίπτωση διενέργειας ελέγχου σε επιχείριση αυτού του καταλόγου, το κράτος μέλος, στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, το οποίο προέβη στον έλεγχο πληροφορεί το κράτος μέλος που υποβάλει την αίτηση για τα αποτελέσματα του ελέγχου αυτού το αργότερο τρεις μήνες μετά το τέλος της περιόδου ελέγχου.

Αντίγραφο κάθε τέτοιας αίτησης διαβιβάζεται στην Επιτροπή.

▼ **M1**

3. Κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου που ακολουθεί το οικονομικό έτος ΕΓΤΠΕ, κατά το οποίο πραγματοποιήθηκε η πληρωμή, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή κατάλογο των εγκατεστημένων σε τρίτη χώρα επιχειρήσεων για τις οποίες η πληρωμή ή/και καταβολή του εν λόγω ποσού πραγματοποιήθηκαν ή έπρεπε να πραγματοποιηθούν σε αυτό το κράτος μέλος.

4. Εφόσον για τον έλεγχο επιχείρησης, ο οποίος διενεργείται σύμφωνα με το άρθρο 2, απαιτούνται συμπληρωματικές πληροφορίες σε άλλο κράτος μέλος, και ιδίως οι διασταυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3, μπορούν να υποβληθούν ειδικές αιτήσεις δεόντως αιτιολογημένες. Αντίγραφο κάθε ειδικής αίτησης διαβιβάζεται στην Επιτροπή.

Δίδεται συνέχεια στην αίτηση ελέγχου εντός έξι μηνών μετά την παραλαβή της από το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται· τα αποτελέσματα του ελέγχου διαβιβάζονται αμέσως στο κράτος μέλος που υπέβαλε την αίτηση και στην Επιτροπή.

5. Σύμφωνα με το άρθρο 19, η Επιτροπή καθορίζει τις ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά το περιεχόμενο των αιτήσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 4.

▼ **B***Άρθρο 8*

1. Οι συλλεγόμενες πληροφορίες, στο πλαίσιο των ελέγχων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο. Δεν μπορούν να ανακοινώνονται σε πρόσωπα άλλα από τα πρόσωπα τα οποία, λόγω των καθηκόντων που ασκούν στα κράτη μέλη ή στα όργανα των Κοινοτήτων, καλούνται να λάβουν γνώση για την εκπλήρωση των καθηκόντων αυτών.

2. Το άρθρο αυτό δεν θίγει τις εθνικές διατάξεις που αφορούν δικαστικές ενέργειες.

Άρθρο 9

1. Πριν από την 1η Ιανουαρίου που ακολουθεί τη περίοδο ελέγχου, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή λεπτομερή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

2. Η έκθεση αυτή πρέπει να αναφέρει τις δυσκολίες που ενδεχομένως αντιμετώπισθηκαν καθώς και τα μέτρα τα οποία έχουν ληφθεί για να υπερνικηθούν, να αναφέρει δε, εφόσον συντρέχει περίπτωση, προτάσεις βελτιώσεως.

3. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή προβαίνουν τακτικά σε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

4. Η Επιτροπή αξιολογεί κατ' έτος την πραγματοποιηθείσα πρόοδο στην ετήσια έκθεσή της επί της διαχείρισης του ταμείου που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

5. Η Επιτροπή υποβάλλει πριν από τις 31 Δεκεμβρίου ► **M1** 1996 ◄ έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. ► **M1** — ◄

Άρθρο 10

1. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν το πρόγραμμα των ελέγχων που θα πραγματοποιηθούν σύμφωνα με το άρθρο 2 κατά τη διάρκεια της επομένης περιόδου ελέγχου.

2. Κάθε έτος, πριν από τις 15 Απριλίου, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το πρόγραμμά τους που αναφέρεται στην παράγραφο 1, διευκρινίζοντας:

▼B

- τον αριθμό των επιχειρήσεων που θα ελεγχθούν και την κατανομή τους ανά τομέα, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά ποσά,
- τα κριτήρια που ελήφθησαν υπόψη για την κατάρτιση αυτού του προγράμματος.

3. Τα προγράμματα προβλέψεως των ελέγχων που καταρτίζονται από τα κράτη μέλη και ανακοινώνονται στην Επιτροπή, εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη εάν εντός προθεσμίας ►**M1** οκτώ ◀ εβδομάδων η Επιτροπή δεν γνωστοποιήσει τυχόν παρατηρήσεις της.

4. Οι τροποποιήσεις που επιφέρουν στα προγράμματά τους τα κράτη μέλη υπόκεινται στην ίδια διαδικασία.

5. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η Επιτροπή μπορεί, σε οποιοδήποτε στάδιο, να ζητήσει να συμπεριληφθεί στο πρόγραμμα ενός ή περισσότερων κρατών μελών μια ιδιαίτερη κατηγορία επιχειρήσεων.

▼M1**▼B***Άρθρο 11*

1. Σε κάθε κράτος μέλος, το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1991, μια ειδική υπηρεσία επιφορτίζεται με την παρακολούθηση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού:

- είτε με την εκτέλεση των προβλεπομένων από τον κανονισμό αυτόν ελέγχων από υπαλλήλους που εξαρτώνται άμεσα από αυτή την ειδική υπηρεσία,
- είτε το συντονισμό των ελέγχων που πραγματοποιούνται από υπαλλήλους που εξαρτώνται από άλλες υπηρεσίες.

Τα κράτη μέλη μπορούν, επίσης, να προβλέψουν ότι οι έλεγχοι που πρέπει να πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, κατανέμονται μεταξύ της ειδικής υπηρεσίας και άλλων εθνικών υπηρεσιών, εφόσον η ειδική υπηρεσία εξασφαλίζει το συντονισμό.

2. Η ή οι υπηρεσίες που αναλαμβάνουν την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι οργανωμένες κατά τρόπο ώστε να είναι ανεξάρτητες από τις υπηρεσίες ή κλάδους υπηρεσιών που είναι επιφορτισμένες με τις πληρωμές και τους ελέγχους που πραγματοποιούνται πριν από αυτές.

3. Για να εξασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η ειδική υπηρεσία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 λαμβάνει όλες τις πρωτοβουλίες και τα μέτρα που είναι αναγκαία.

4. Η ειδική υπηρεσία μεριμνά, επιπλέον, για:

- την κατάρτιση των εθνικών υπαλλήλων που επιφορτίζονται με τους ελέγχους που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό ώστε να αποκτήσουν επαρκείς γνώσεις για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους,
- τη διαχείριση των εκθέσεων ελέγχου και κάθε εγγράφου που αφορά τους ελέγχους που πραγματοποιούνται και προβλέπονται κατ' εφαρμογή του κανονισμού αυτού,
- τη σύνταξη και ανακοίνωση των εκθέσεων που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 καθώς και των προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 10.

5. Η ειδική υπηρεσία λαμβάνει από το σχετικό κράτος μέλος κάθε εξουσία που είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των καθηκόντων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4.

Στελεχώνεται από υπαλλήλους σε επαρκή αριθμό και με κατάλληλη κατάρτιση για την πραγματοποίηση των καθηκόντων αυτών.

▼B

6. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται όταν ο ελάχιστος αριθμός των προς έλεγχο επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 είναι κατώτερος των δέκα.

Άρθρο 12

Υπό τις προβλεπόμενες ►M2 στα άρθρα 13, 14, 15 και 16 α ◄ προϋποθέσεις, η Κοινότητα συμμετέχει στη χρηματοδότηση των πραγματικών πρόσθετων δαπανών στις οποίες υποβάλλονται τα κράτη μέλη και που συνδέονται:

- με τη μείωση του ορίου υπολογισμού του αριθμού των ελεγκτών επιχειρήσεων,
- με την κινητοποίηση μέσων που προορίζονται για τη βελτίωση της ποιότητας των ελέγχων.

Άρθρο 13

1. Η Κοινότητα συμμετέχει στις πραγματικές δαπάνες που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη για την αμοιβή του συμπληρωματικού προσωπικού το οποίο, από την 1η Ιανουαρίου 1990, προορίζεται αποκλειστικά:

- για το δυναμικό της ειδικής υπηρεσίας που αναφέρεται στο άρθρο 11 ή
- για το δυναμικό άλλων εθνικών υπηρεσιών, εφόσον πρόκειται για προσωπικό που αναλαμβάνει αποκλειστικά τους ελέγχους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας πραγματοποιείται κατά 50 % για τα τρία πρώτα έτη και 25 % για το τέταρτο και πέμπτο έτος, για περίοδο πέντε ετών που υπολογίζεται από την 1η Ιανουαρίου 1990, εντός των ορίων συνολικού ετήσιου ποσού:

- 500 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 250 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος, όσον αφορά τη Γερμανία, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία, τις Κάτω Χώρες και το Ηνωμένο Βασίλειο,
- 250 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 125 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος, όσον αφορά το Βέλγιο, τη Δανία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία και την Πορτογαλία και
- 50 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 25 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος, όσον αφορά το Λουξεμβούργο.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος, νοούνται ως «αμοιβή» οι μισθοί, αφαιρουμένων των φόρων και των άλλων φορολογικών κρατήσεων, των υπαλλήλων που αναλαμβάνουν την εφαρμογή του κανονισμού αυτού και τα έξοδα μετακινήσεως που είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

Η κοινοτική συμμετοχή στις δαπάνες αμοιβής του προσωπικού προσδιορίζεται κατ' αποκοπή για κάθε κράτος μέλος.

Άρθρο 14

Η Κοινότητα συμμετέχει στις δαπάνες που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη για την επαγγελματική κατάρτιση του προσωπικού των υπηρεσιών που αναλαμβάνουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κατ' αναλογία 50 % για τα τρία πρώτα έτη και 25 % για το τέταρτο και πέμπτο έτος, για περίοδο πέντε ετών από 1ης Ιανουαρίου 1990, εντός ορίου συνολικού ετήσιου ποσού:

- 100 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 50 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος, όσον αφορά τη Γερμανία, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία, τις Κάτω Χώρες και το Ηνωμένο Βασίλειο,
- 50 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 25 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος, όσον αφορά το Βέλγιο, τη Δανία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία και την Πορτογαλία και

▼B

- 10 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 5 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος όσον αφορά το Λουξεμβούργο.

Άρθρο 15

Η Κοινότητα συμμετέχει στις πραγματικές δαπάνες που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη για την αγορά υλικού μηχανοργάνωσης και υλικού γραφείου, απαραίτητου για τις υπηρεσίες που αναλαμβάνουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, κατ' αναλογία 100% στα όρια ποσού:

- 100 000 Ecu για τη Γερμανία, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία, τις Κάτω Χώρες και το Ηνωμένο Βασίλειο,
- 60 000 Ecu για το Βέλγιο, τη Δανία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία και την Πορτογαλία και
- 20 000 Ecu για το Λουξεμβούργο.

Άρθρο 16

1. Το μέγιστο ποσό των κοινοτικών δαπανών που κρίνεται αναγκαίο για την πραγματοποίηση της δράσεως που θεσπίζεται από τον παρόντα κανονισμό, ανέρχεται σε 6,08 εκατομμύρια Ecu για το πρώτο έτος, σε 5,16 εκατομμύρια Ecu για το δεύτερο και τρίτο έτος και σε 2,58 εκατομμύρια Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος.

▼M1

1α. Για το πέμπτο έτος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, θα αθροιστούν τα ποσά της συνολικής συμβολής της Κοινότητας που αναφέρονται στα άρθρα 13 και 14. Εντός των ορίων του αθροίσματος αυτού, η Κοινότητα θα συμβάλει χωρίς διάκριση κατά 25 % στις δαπάνες που πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη, όπως προβλέπεται στα άρθρα 13, 14 και 15.

▼B

2. Η επί του προϋπολογισμού Αρχή καθορίζει το ποσό των διαθεσίμων πιστώσεων για κάθε οικονομικό έτος.

▼M2*Άρθρο 16α*

Η Κοινότητα συμμετέχει στις δαπάνες που προβλέπονται στα άρθρα 13, 14 και 15 που αναλαμβάνονται από την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία κατά τη διάρκεια περιόδου 3 ετών από την 1η Ιανουαρίου 1995, μέχρι 50 %, χωρίς διάκριση ανά τύπο δαπανών και μέχρις εξαντλήσεως συνολικού ετησίου ποσού 360 000 Ecu για κάθε ένα από αυτά τα κράτη.

▼B*Άρθρο 17*

Το ετήσιο ποσό που αντιπροσωπεύει τις δαπάνες που αναλαμβάνονται από την κοινότητα, καθορίζεται από την Επιτροπή βάσει των στοιχείων που παρέχονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 18

Τα ποσά σε Ecu που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό μετατρέπονται σε εθνικά νομίσματα με εφαρμογή των ισοτιμιών που ισχύουν την πρώτη εργάσιμη ημέρα του έτους κατά το οποίο αρχίζει η περίοδος ελέγχου και δημοσιεύονται στο τεύχος C της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 19

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται, εφόσον παρίσταται ανάγκη, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

▼B

Άρθρο 20

Για τον έλεγχο των ειδικών δαπανών που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα βάσει του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

Άρθρο 21

►M1 1. ◄ Σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές νομοθετικές διατάξεις, οι υπάλληλοι της Επιτροπής έχουν πρόσβαση στο σύνολο των εγγράφων που καταρτίζονται ενόψει ή κατόπιν των ελέγχων που οργανώνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού καθώς και στα στοιχεία που έχουν συλλεγεί, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που έχουν εισαχθεί στη μνήμη των μηχανογραφικών συστημάτων. ►M1 Τα στοιχεία αυτά παρέχονται, κατόπιν αιτήσεως, σε κατάλληλο υπόθεμα. ◄

▼M1

2. Οι έλεγχοι που αναφέρονται στο άρθρο 2 διεξάγονται από υπαλλήλους του κράτους μέλους.

Υπάλληλοι της Επιτροπής μπορούν να συμμετέχουν στους ελέγχους αυτούς. Δεν μπορούν να ασκήσουν μόνοι τους εξουσίες ελέγχου που υπάγονται στην αρμοδιότητα των εθνικών υπαλλήλων· ωστόσο έχουν πρόσβαση στους ίδιους χώρους, και στα ίδια έγγραφα όπως και οι υπάλληλοι του κράτους μέλους.

3. Στην περίπτωση ελέγχων που διεξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7, υπάλληλοι του κράτους μέλους που υπέβαλε την αίτηση μπορούν να παρευρίσκονται, εφόσον συμφωνήσει το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, στους ελέγχους που πραγματοποιούνται στο κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση και να έχουν πρόσβαση τους ίδιους χώρους και στα ίδια έγγραφα όπως και οι υπάλληλοι του εν λόγω κράτους μέλους.

Οι υπάλληλοι του αιτούντος κράτους μέλους, οι οποίοι παρευρίσκονται κατά τους ελέγχους στο κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, πρέπει να είναι πάντοτε σε θέση να παρέχουν αποδείξεις σχετικά με την επίσημη ιδιότητά τους. Οι έλεγχοι διεξάγονται πάντοτε από υπαλλήλους του κράτους μέλους στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση.

4. Στο μέτρο που οι σχετικές εθνικές διατάξεις ποινικής δικονομίας επιφυλάσσουν ορισμένες πράξεις, σε υπαλλήλους ειδικά οριζόμενους από την εθνική νομοθεσία, οι υπάλληλοι της Επιτροπής, καθώς και οι υπάλληλοι του κράτους μέλους που αναφέρονται στην παράγραφο 3, δεν συμμετέχουν σε αυτές τις πράξεις. Σε κάθε περίπτωση, δεν συμμετέχουν ιδίως σε κατ' οίκον έρευνα ή σε επίσημη ανάκριση προσώπων, στα πλαίσια του ποινικού δικαίου του κράτους μέλους. Ωστόσο, έχουν πρόσβαση στις κατ' αυτόν τον τρόπο ληφθείσες πληροφορίες.

▼B

Άρθρο 22

1. Η οδηγία 77/435/ΕΟΚ καταργείται από 1ης Ιανουαρίου 1990. Οι έλεγχοι που θα διεξαχθούν μετά από αυτήν την ημερομηνία, σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία, θεωρούνται ότι εκτελούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

2. Οι παραπομπές στην οδηγία 77/435/ΕΟΚ θεωρούνται ως γενόμενες στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 23

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1990.

▼B

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.